



CHAPITRE 63

Loi modifiant la charte de la ville de
Black Lake

[Sanctionnée le 30 juin 1976]

Préam-
bule.

ATTENDU qu'il est dans l'intérêt de la ville de Black Lake et qu'il est nécessaire pour la bonne administration de ses affaires que sa charte, le chapitre 101 des lois de 1908 et les lois qui la modifient, soit de nouveau modifiée;

À ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

1956/57,
c. 115, s. 3,
remp.

1. L'article 3 du chapitre 115 des lois de 1956/1957 est remplacé par le suivant:

Pension
au secré-
taire-
trésorier.

« **3.** La ville de Black Lake paie à toute personne qui prend sa retraite avant le 1^{er} juillet 1976 après avoir rempli pendant au moins seize ans la fonction de secrétaire-trésorier de la ville de Black Lake une pension annuelle, sa vie durant, de mille deux cents dollars, payable par versements mensuels et égaux le premier de chaque mois. »

Pension
au maire.

2. La ville de Black Lake est autorisée à verser à toute personne qui, lors de la cessation de ses fonctions comme maire avant le 1^{er} janvier 1975, était âgée d'au moins cinquante-huit ans et avait été membre du conseil pendant au moins huit ans un montant équivalant à dix pour cent du total du traitement reçu par cette personne lorsqu'elle était membre du conseil.

Entrée en
vigueur.

3. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

CHAPTER 63

An Act to amend the charter of the town
of Black Lake

[Assented to 30 June 1976]

Preamble.

WHEREAS it is in the interest of the town of Black Lake and necessary for the proper administration of its affairs that its charter, chapter 101 of the statutes of 1908 and the acts amending it, be again amended;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

1. Section 3 of chapter 115 of the statutes of 1956/1957 is replaced by the following: <sup>1956/57,
c. 115, s. 3,
replaced.</sup>

“**3.** The town of Black Lake shall pay Pension to secretary-treasurer.
to every person who retires before 1 July 1976, after holding for at least sixteen years the office of secretary-treasurer of the town of Black Lake, an annual pension, during his lifetime, of one thousand two hundred dollars, payable by equal, monthly instalments on the first of each month.”

2. The town of Black Lake may pay Pension to mayor.
to any person who on ceasing to hold office as mayor before 1 January 1975 was at least fifty-eight years of age and had been a member of the council for at least eight years, an amount equal to ten per cent of his total salary for the whole time he was a member of the council.

3. This act shall come into force on the day of its sanction. ^{Coming into force.}